

Korrespondenz aus Deutschland.
Spremberg den 1. September.

Die trockenen und warmen Tage sind bei uns vorbei, es wird herbstlich kühl und mehr regnet. Am 22. August war Jahrmakel in Spremberg N. L. der war gut besucht. Ein jeder kauft etwas der zum Markte kommt. Ich traf Freund Seiler auf dem Marktplatz, wo wir um eine Weile anhielten, dann wurde eingelehrt; nach meine Frau war mit Wein Bier und Schnadus verging die Zeit schnell. Das Wetter war windig und ein starker Regen überraschte uns am Heimzuge. Wir stellten uns unter eine Linde am Seiler sein Rabbskreek bis der Hauser vorbei war. Am 30. August konnte der älteste Bürger unserer Stadt, Rentier Adolf Pretsch Wilhelmstraße 17 seinen 95 Geburtstag feiern. Der alte Herr erfreut sich einer in Verhältnis zu seinem Alter erstaunlichen Gesundheit. Pfeife und Zigarren schmecken immer noch und er weiß die Lust der Jahre mit Humor zu regeln. Wir wünschen dem Jubilar, das er in gleicher Mäßigkeit den 100 Geburtstag und noch manchen darüber hinaus feiern kann. Automobil und Motorrad Unfälle kommen sehr oft vor und zwar fast jede Woche. So verunglückte der 22 jährige Rantschke aus Großluga der fuhr die Chausse in der Richtung von Vorst nach Spremberg und zwar in der Nacht von Samstag zu Sonntag und fuhr gegen einen Baum und starb im Krankenhaus am Sonntag um 12 Uhr.

M. Hantschko.

Correspondence from Germany
Spremberg September 1st 1928

The dry and warm days are gone and it is turning autumn cool and wet. The annual fair took place in Spremberg N. L. which was well attended. Everybody who goes to the fair buys something. I met friend Seiler at the fairgrounds where we spent some time and then went inside; time went by quickly, with my Clara present, with beer and Schnadus. The weather was windy and we were caught in a rain shower on the way home. At Seiler's Rabbskreek we sought shelter under a linden tree until the shower had passed. The pensioner Adolf Pretsch from Wilhelm Street 17 celebrated his 95th birthday, as the oldest citizen of our city, on August 30th. The old man is, considering his age, in surprisingly good health. The pipe and cigars still taste good and he knows how to bear the weight of years in good humor. We wish for this person celebrating his jubilee that he will reach the 100th birthday and celebrate it, and still more beyond, with the same stamina. Car and motorcycle accidents are happening quite frequently and almost every week. Thus, the 22 year old Rantschke from Grossluga, met with an accident on the road in the direction from Vorst to Spremberg, in the evening between Saturday and Sunday, by running into a tree wherefrom he died in the hospital on Sunday around 12 o'clock.

M. Hantschko

Translated by John Buerfeind